

## "Lord I Call..." – Tone 1

*Reader:* In the First Tone, Lord, I call upon You, hear me!

Lord, I call upon You, hear me!

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon You, hear me!

Receive the voice of my prayer,

when I call upon You!//

Hear me, O Lord!

Let my prayer arise

in Your sight as incense,

and let the lifting up of my hands

be an evening sacrifice!//

Hear me, O Lord!

*Reader:* (Reads text from service book)

v. (10) *Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your name!*

Accept our evening prayers, O holy Lord!

Grant us remission of sins,//

for You alone have manifested the Resurrection to the world.

v. (9) *The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.*

Encircle Zion

And surround her, O people!

Give glory in her to the One Who rose from the dead!//

For He is our God,

Who has delivered us from our transgressions!

v. (8) *Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!*

Come, O people,

Let us hymn and fall down before Christ,

glorifying His Resurrection from the dead!//

For He is our God,

Who has delivered the world from the Enemy's deceit!

v. (7) *Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!*

Be glad, O heavens!

Sound trumpets, O foundations of the earth!

Sing in gladness, O mountains!

Behold Emmanuel has nailed our sins to the Cross!

Granting life, He has slain death.//

He has resurrected Adam as the Lover of Man.

v. (6) *In the Same Tone, If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.*

Today, let us dance, O faithful,

singing to the Lord in psalms and hymns

and honoring His sanctified Tabernacle, the living Ark,

that contained the Word Who cannot be contained;

for in wondrous fashion she is offered to the Lord

as a young child in the flesh,

and Zachariah, the great High Priest, joyfully receives her//

as the dwelling place of God.

v. (5) *For Your name's sake I have waited for You, O Lord, my soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.*

Today the living Temple of the holy glory of Christ our God,

the pure Maiden who alone is blessed among women,

is offered in the Temple of the Law

that she may make her dwelling in the Holy Place.

Joachim and Anna rejoice with her in spirit,

and choirs of virgins sing to the Lord,//

chanting psalms, and honoring His Mother.

*v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!*

You are the preaching of the Prophets, O Virgin Mother of God;  
the glory of the Apostles and the boast of Martyrs,  
and the renewal of all the earth-born,  
for through you, we are reconciled to God.  
Therefore, being saved by your intercessions,  
we honor your coming into the Temple of the Lord;  
and with the Angel we all cry out to you in song://  
"Rejoice, O all-revered Lady!"

*v. (3) In the Second Tone, For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.*

With what wreaths of praise  
shall we crown Clement today:  
who duly made the foolishness of the flesh  
subject to the Word of God;  
who despised the unseemly passions  
and fulfilled the commandments of the Gospel;  
who with his words guided all to divine instruction;  
who enriched the Church with hymnody and adorned it with icons;  
and who led the people to most perfect salvation //  
by the power of Christ our God, Who has great mercy?

*v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!*

With what divinely inspired hymns  
shall we praise Clement today?  
The branch of the Vine of life,  
who budded forth a life of virtue  
and was cultivated by God the Husbandman;  
who abounded greatly in fruit  
and produced the gifts of the Spirit:  
divinely inspired words,  
like fragrant flowers of paradise,  
and incorruptible struggles,  
like the wine of grapes which makes glad the hearts of men, //  
through the grace of Christ our God Who has great mercy.

*v. (1) For His mercy is abundant towards us; and the truth of the Lord endures forever.*

With what words of goodly utterance  
shall we honor Clement today?  
The heavenly man who dwelt on earth in the flesh;  
who amassed the thrice-rich treasure of the virtues  
and now abides in spirit with the angels;  
who first perceived the wisdom of God  
in indistinct images, as in a mirror,  
but now in blessedness gazes directly, face to face,  
upon the divine Light://  
Christ our God, Who has great mercy.

*In the Eighth Tone, Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

After your birth, O Lady and Bride of God,  
you came to the Temple of the Lord  
to be brought up in the Holy of Holies, since you yourself are holy.  
And Gabriel then was sent to you, all-blameless Maiden, to bring you food.  
All in heaven were amazed  
to see how the Holy Spirit had made His abode in you.  
Therefore, O spotless and undefiled Mother of God,

glorified in heaven and on earth,//  
save the human race!

*In the First Tone, now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

Let us praise the Virgin Mary!  
The gate of heaven, the glory of the world!  
The song of the angels, the beauty of the faithful!  
She was born of man, yet gave birth to God!  
She was revealed as the heaven, as the temple of the godhead!  
She destroyed the wall of enmity!  
She commenced the peace; she opened the Kingdom!  
Since she is our foundation of faith,  
our defender is the Lord Whom she bore!  
Courage! Courage! O People of God!  
For Christ will destroy our enemies//  
since He is all powerful.

*Priest: Wisdom! Let us attend!*

*Choir: O Gladsome Light ... (p. 16)*

*Prokeimenon of the Day, Three Readings*

*Then, the Augmented Litany (p. 18)*

### Aposticha – Tone 1

We have been freed from sufferings  
by Your suffering, O Christ.  
We have been delivered from corruption  
by Your Resurrection//  
O Lord, glory to You!

*v. The Lord is King; He is robed in majesty!*

Let creation rejoice!  
Let the heavens be glad!  
Let the nations clap their hands with gladness,  
for Christ our Savior has nailed our sins to the Cross.  
Slaying death, He has given life//  
He has resurrected fallen Adam as the Lover of Man.

*v. For He has established the world, so that it shall never be moved.*

As King of heaven and earth,  
You were voluntarily crucified in Your love for man.  
Hades was angered when it met You below.  
Adam rose seeing You, the Creator, under the earth.  
O Wonder!

How has the Life of All tasted death?  
You enlightened the world which cries://  
"O Lord, Who rose from the dead, glory to You!"

*v. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!*

The myrrhbearing women came with haste to Your tomb,  
bearing myrrh and lamentations.  
Not finding Your most pure body,  
they learned from the angel of the new and glorious wonder.  
They told the Apostles//

"The Lord is risen, granting the world great mercy."

*In the Sixth Tone, Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit:*

O blessed and holy hierarch Clement,  
your life was divine, and your end sacred!

When all the dwellers of Ochrid, assembled in a multitude,  
saw you bereft of breath,  
they cried aloud with voices of lamentation, saying:  
"Speak one last word to your servants,  
O eloquent preacher of the Word!  
Where do you go, that you leave behind your children,  
on whom you had pity, as a compassionate father?  
Yet although you have been laid in the tomb,  
we who honor you with love have gained you  
as an intercessor and advocate before God on high!"

*Now and ever, and unto ages of ages. Amen:*

Today, let us the crowds of the assembled faithful,  
celebrate today a spiritual feast:  
let us reverently praise the Virgin Theotokos and child of God,  
as she is brought into the Temple of the Lord!  
She was chosen from before all generations  
to be the dwelling-place of Christ, the Lord and God of all.  
O Virgins, bearing lamps, go before her,  
honoring the majestic progress of the ever-Virgin!  
Mothers, lay aside every sorrow and accompany them with joy,  
singing the praises of her who became the Mother of God,  
the cause of joy for the world!  
Therefore, let us all join with the Angel,  
and joyfully cry out: "Rejoice!" to her who is full of grace, //  
and who ever intercedes for our souls.

*St. Symeon's Prayer (p. 25)*

*(Resurrectional Troparion – Tone 1)*

When the stone had been sealed by the Jews,  
while the soldiers were guarding Your most pure body,  
You rose on the third day, O Savior,  
Granting life to the world.  
The powers of heaven therefore cried to You, O Giver of Life:  
"Glory to Your Resurrection, O Christ!  
Glory to Your Kingdom!//  
Glory to Your dispensation, O you who love mankind!"

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

*(Troparion for St. Clement – Tone 4)*

With your words you led the nations to faith in Christ,  
and by your works you raised yourself up to divine life,  
O holy hierarch Clement, Equal to the Apostles,  
shining forth miracles  
on those who come to you with faith,  
and gloriously illuminating the Church with signs. //  
Therefore, we glorify your honorable memory!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

*(Troparion for the Feast – Tone 4)*

Today is the prelude of the good will of God,  
of the preaching of the salvation of mankind.  
The Virgin appears in the Temple of God,  
in anticipation proclaiming Christ to all.  
Let us rejoice and sing to her: //  
"Rejoice, O Fulfillment of the Creator's dispensation!"

*Then, the dismissal (p. 26)*